



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 2

The mission of Irish Arts Minnesota is to support and promote Irish music, dance, and other cultural traditions to ensure their continuation.

41st Annual
Irish Arts Minnesota's
St. Patrick's Day Celebration
Friday March 17th, 2023
10:00am - 5:00pm



&

Day of Irish Dance
Sunday March 19th, 2023
11:00am - 5:00pm



Tickets available online or at the door
www.Irishartsmn.org
Adults \$9 Youth/seniors \$7 5 and under free

MUSIC ● DANCING ● FOOD ● THEATRE
IRISH GIFTS ● KIDS CRAFTS
☘ FAMILY FRIENDLY FUN! ☘

Presented in partnership with Minnesota Landmarks
LANDMARK
C E N T E R

A Good Old Irish Celebration in Good Old Irish St. Paul

Irish Arts Minnesota is delighted to welcome one and all to our 41st St. Patrick's Day Irish Celebration.

What's new this year?

- This year's IAM Cross-Cultural presentation blends **Irish and Brazilian Music** – a collaboration between traditional Irish musicians **David and Suzanne Rhees** (Bundle & Go) and **Tim O'Keefe**, an award-winning master percussionist who is an expert in Brazilian music. **Laura Harada**, a conservatory-trained violinist with extensive experience focusing on the music of Brazil, is consulting on the project.
- New Bands: **Irish Diplomacy** (local favorites at the Finnegan's Tap Room) and **Purgatory Creek** (playing Irish and American Roots music. 871 miles to Nashville, 3702 miles to Belfast).
- **The Children's Stage** has a new location! Bring the little ones for fun on the 3rd Floor from 10:15 to 12:15 pm.

Will there be traditional music?

It will be a day full of great traditional tunes and songs with favorites **the Inland Seas, Locklin Road, McNordiques**, and **Pete McCauley and Leslie Rich** as the **Hounds of Finn Duo** plus the **Center for Irish Music Advanced Youth Ensemble**.

What about Irish Dance?

Corda Mór, Eilís Academy, Hudson Irish Dance, Mactír Academy, O'Neill School, Onórach Mulhern Geraghty (OMG), O'Shea Irish Dance, Rince na Chroi, and Rince na Gr, plus dancers from **Green Fire Irish Dancers, Knocknagow Irish Dancers** and **Mooncoin Ceili Dancers**.

Looking for a quieter spot?

Make your way to the Tea Room on the 3rd Floor for tea and a treat – and some lovely music in a quieter setting. You'll hear traditional instrumental music and songs from the **Center for Irish Music Ensembles, Bill Conlan and Kia Cashman, Dòrain, Dunquin, Legacy, Sona, and Rupalai**. The Tea Room is a wonderful spot to spend time in all day long.



Looking for the perfect Irish gift or souvenir?

You'll find wonderful choices in the **Celtic Marketplace** and in the **new Shenanigan's Craft Fair**, featuring handmade treasures from local crafters and artisans. You'll also have a chance to visit with representatives from local Irish organizations.

Love Irish theater and poetry?

Don't miss the *The 99 44/100% (Sorta) True Tale of the Life of St. Patrick* presented by *Out of the Mist Celtic Theatre* and *Celtic Poetry: Hope Springs Eternal* presented by Sarah Kiani and friends in the Seminar Room.

Do you love learning something new?

Join **Legacy** for their seminar *Ship Happens: Irish Seafaring Songs* for some background on the language and traditions of seafaring. And **Gaeltacht Minnesota** will present *Toasts and Roasts in Irish Gaelic*, a seminar on the Irish language.

Did you bring your appetite?

Look for new food vendors for both sweet and savory treats and festival favorite **Sarah's Tipsy Pies** returns.



Look for the [full schedule at the end of this newsletter](#) so you don't miss your favorites!

“Flying into the Song Filled Air” – Irish Dancers Take Center Stage

IAM’s 19th Day of Irish Dance on Sunday, March 19 focuses the spotlight on Irish dance, with more than 600 dancers from 12 Irish dance schools. And there will be music and theater and seminars, too!

Irish Arts Minnesota welcomes dancers from:

- **Eilís Academy** (celebrating their 10th year!)
- **Green Fire Irish Dancers**
- **Hudson Irish Dance Academy**
- **Mactír Academy**
- **Onórach Mulhern Geraghty School (OMG)**
- **North Star Irish Dance**
- **The O’Neill School**
- **O’Shea Irish Dance**
- **Rince na Chroi**
- **Rince na Gréine**
- **Shamrock School of Irish Step Dance**
- **Ardaigh Suas Academy of Irish Dance (ASA)**



Presentation of IAM’s *Decade of Dance Award*. This award honors dancers who have spent ten years studying and performing. Irish Arts Minnesota is delighted to recognize dancers who made this significant commitment.

Adult Irish dancers have stage time as well with **Rinceoirí Fásta Ag Fás Fós** (*Grown Dancers Still Growing*) featuring adult dancers from **Mactír, O’Shea and Rince na Chroi** in the spotlight.

Irish theater with **Out of the Mist Celtic Theatre** presenting *The 99 44/100% (Sorta) True Tale of the Life of St. Patrick*.

The Tea Room will be alive with music all day long, including **Connemara Patch** (uilleann pipes, fiddle, bouzouki), ensembles from **Center for Irish Music, Hannah Flowers, Harpist** (vocals and harp), **the Giggin’ Siles** (songs in Irish and English) and **Lake Effect** (flute, fiddle, guitar).

Food for your mind with three seminars:

- Chad McAnally** presents *The Teenager Who Saved Irish music: the work of Edward Bunting* – the story of the 17-year-old collector and musician Edward Bunting (1770-1840) who saved centuries of Irish traditional music from oblivion.
- Jane Kennedy** presents *The 50th Anniversary of Minnesota’s Children’s Program of Northern Ireland*– the story of the program that removed youngsters for part of the summer from the tense environment created by battling Protestants and Catholics. This gave the children an opportunity to see Protestants and Catholics living peacefully in the Midwest.
- Dave and Suzanne Rhees** of Bundle & Go present *Paddy’s Trip to Rio: Exploring Irish/Brazilian Musical Connections* - the story of their exploration of Brazilian music from the point of view of Irish traditional musicians. They will compare and contrast the two music styles and discuss how they are blended into their St. Patrick’s Day performance.

Look for the [full schedule at the end of this newsletter!](#)

The Children's Stage is Back for St. Patrick's Day!

If you have little ones in your life, be sure to come on down early to the Irish Arts Minnesota's 41st St. Patrick's Day Irish Celebration. There is some great fun in store right at the start of the day. (We hear this is a better time for the little ones – well before nap time!)

The Children's Stage is moving to Courtroom 326 on the Third Floor of Landmark Center. This will be a much nicer space for the special entertainment planned for our littlest guests:

10:15 ~ **Instrument Petting Zoo** is a chance for the wee ones to touch and feel the traditional instruments that make the beautiful sound we call Irish Music. Center for Irish Music instructors **Mattie Ernst** and **Iain Dove McAfee** will be on hand to help everyone have fun.

10:55 ~ **Songs and Stories for Little Ones with Alisa Mee**. Alisa will teach rhymes, finger plays and songs to the wee ones and their grownups. Alisa teaches the *Celtic Cuties* classes at *The Center for Irish Music*, the program focused on introducing Irish music to young children.

11:40 ~ **Parent and Kid Ceili Dance Party with the Mooncoin Ceili Dancers**. The dancers from Mooncoin will have parents and kids up on their feet to learn some ceili dances, the folk dancing of Ireland.

And Children's crafts are back, too. Volunteers will be on hand to help with some special St. Patrick's Day craft activities to create and take with you. Look for the signs for the space on the Second Floor.

Afterwards, there is lots of Irish dance and music to enjoy all day long!





Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Our Own “Irish Celebrities” Featured at Landmark Center

Irish Arts Minnesota’s (IAM) mission is to support and promote Irish music, dance, and other cultural traditions to ensure their continuation. Two notable ways that IAM accomplishes this is by recognizing contributions of special members of our community through the **IAM Honors** events and by providing funding for students of traditional arts of Ireland through the **IAM Educational Grant Program**. We are excited to recognize that recipients of both of these programs are taking part in our program this year!

Irish Arts Minnesota has been recognizing members of our community through the **IAM Honors** events since 2004. This year, IAM is delighted to highlight the contributions of three IAM Honorees offered as part of our St. Patrick’s Day Irish Celebration.

- **Bill Conlan**, balladeer extraordinaire, will perform with Kia Cashman in the Tea Room.
- **Tom Klein**, master and teacher of the uilleann pipes, will perform with the *McNordiques*.
- **John McCormick**, master of the accordion and musical director of the *Brian Boru Irish Pipe Band*, will perform with the *Brian Borus*.

Irish Arts Minnesota has been encouraging students of the traditional arts of Ireland through our **IAM Educational Grant Program** since 2006. IAM is delighted to highlight nineteen IAM Educational Grant recipients contributing to the festivities:

- Dancer and teacher **Liz Hines** will have students from her school *Eilís Academy* performing on both days.
- Irish language student and musician **Rosa Wells** will perform with *Dunquin*.
- Costumer, musician, and dancer **Mattie Ernst** will perform with *North Star Irish Dance*, *O’Shea Irish Dance* and with *Dòrain* and *Sona* as well as introduce the little ones to traditional instruments at *the Instrument Petting Zoo*.
- Dancer and teacher **Lauren Adams-Plehal** will have students from her school *Rince na Gréine* performing on both days.
- Musician **Hannah Flowers** will perform with *Sona* and as a solo artist.
- Look for musicians **John Anderson**, **Katya Roberts**, **Ava Sackaroff**, and **Claire Vanorny** performing with the *Center for Irish Music’s ensembles*.
- Dancer and teacher **Beth Pitchford** will have students from her school *North Star Irish Dance* performing. Beth will also dance with *O’Shea Irish Dance*.
- Musician **Mary Vanorny** will play with *Connemarra Patch* on Day of Irish Dance and with the *Two Tap Trio* for dancers on both days.
- Dancers and musicians **Ginger Anderson**, **Jordan Grubridge**, and **Morien McBurnie** will perform with *Rince na Chroi*, *O’Shea Irish Dance*, and with *Center for Irish Music ensembles*.
- Dancer **Brenda Gant** will perform with the *Ardaigh Suas Academy of Irish Dance (ASA)*.
- Dancer **Fionna Schaack** will perform with the *Onórach Mulhern Geraghty School of Irish Dance (OMG)*.
- Dancer **Allison Kohlhase** will perform with the adult dancers from the *Mactír Academy of Irish Dance*.
- Dancer **Julia Ross** will perform with *Rince na Gréine*.
- Dancer and musician **Danielle Enblom** will be the MC on the main stage on Day of Irish Dance.

Look for the [schedule at the end of this newsletter!](#)



Help Wanted! Join the fun by volunteering at our celebrations!!

We still need volunteers for the 41st annual Saint Patrick's Day Celebration on Friday, March 17 and Day of Irish Dance on Sunday, March 19. Help to make these key events fun and memorable for everyone. We are looking for volunteers in all areas, including: admissions, merchandise, Tea Room, participant check-in, and more. Volunteers get some fun bonuses in exchange for their time.

Volunteers will receive:

- Free Admission on the day(s) you volunteer
- A behind the scenes experience of these great events
- A snazzy, keepsake volunteer T-shirt
- Snacks during your shift
- Invitation to our Volunteer Appreciation Party in April

Can you help on St. Patrick's Day? [Sign up here.](#)

Love Irish Dance? Volunteer on Sunday, March 19 by [signing up here.](#)



St. Patrick's Day 2023 Friday, March 17

St. Paul

St. Paul St. Patrick's Day Parade
– noon, Downtown

Irish Music Session, Jim

McGowan, Release the Craicen
– 10 am onwards, Dubliner, 2162
University Ave W

The Serfs with the Northerly

Gales – 12:30 – 3 pm, Ballpark
Hooley, CHS Field, 360
Broadway

“Kickin’ It Irish” – Irish dance
and music, 1 pm, Celtic Junction
Arts Center, 836 Prior Ave. N

Paddy Wagon (3 – 7pm) and
Legacy (4 - 8 pm), Shamrock's,
995 W. 7th Street

“Kickin’ It Irish” – 5 pm, Celtic
Junction Arts Center, 836 Prior
Ave. N

**St. Patrick's Day Dance with
music by the Twin Cities Céili
Band** – 7 pm, Olivet
Congregational, 1850 Iglehart



IAM's St. Patrick's Day Irish Celebration

10 AM to 5 PM
Landmark Center, St. Paul

Minneapolis

**The Dregs, Erin Rogue, Leslie
Rich and the Rocket Soul
Choir** – 2 pm onwards,
Morrissey's Irish Pub, 913 W
Lake St.

**Four Pints Shy, St. George's
Folly, U2 Tribute: Rattle and
Hum** – 3 pm onwards, Kieran's
Irish Pub, 85 N 6th St.

Irish Diplomacy – 6 – 8 pm,
Finnegan's Tap Room, 817 5th
Ave. S

**St. Patrick's Day with Byrne &
Kelly** – 7 pm, Parkway Theater,
4814 Chicago Ave. S

Twin Cities Suburbs

St. Patrick's Day Parade – 6 pm, 40th Ave. NE and Van Buren St, Columbia Heights

The Tim Malloys and the Great Irish Sleepover – 7 pm onward, Kip's Irish Pub, 9970
Wayzata Blvd., St. Louis Park

**The Inland Seas, Pete McCauley & Leslie Rich (Hounds of Finn Duo), the Jolly Groggers,
Purgatory Creek, Broken Spoke** - Noon onward, Charlie's Irish Pub, 101 Water St. S,
Stillwater

Greater Minnesota

Laura MacKenzie – 12 pm, Northfield Public Library, 210 Washington St., Northfield

Willowgreen – 7:30 pm, Sacred Heart Music Center, 201 W 4th St., Duluth



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Warming Up for St. Patrick's Day!

Our favorite pubs and venues are ready to help everyone get geared up for St. Patrick's Day and stretch the celebration into the weekend. Here's a sampling of the wonderful live music and dance coming your way – even before the High Holy Day! Be sure to check back on the IAM Community Calendar for late additions!

irishartsmn.org/events/

March 4 through March 17

- *Kickin' It Irish* at the Celtic Junction Arts Center

Saturday, March 11

- The Belfast Cowboys at the Dakota in Minneapolis from 8:30 pm
- Four Pints Shy at the Widespot in Wabasha, MN from 7 pm
- The Inland Seas at Charlie's Irish Pub in Stillwater from 7 to 11 pm
- Legacy at Hayes' Public House in Buffalo from 6:30 to 9:30 pm
- The Northerly Gales at Merlins Rest in Minneapolis from 7:30 to 11:30 pm
- PaddyWagon at the Excelsior Brewery in Excelsior from 12 to 4 pm
- Ring of Kerry with Irish dancers at Cotter High School in Winona from 7pm
- The Serfs at the Dubliner in St. Paul from 8 pm

Sunday, March 12

- PaddyWagon at Mancini's in St. Paul from 5 to 9 pm

And the fun goes on...

Saturday, March 18

- The Celtic Festival in Moorhead featuring Clairseach and Laura MacKenzie
- Tom Dahill and Ginny Johnson at the Dubliner from 3 to 7 pm
- The Inland Seas at Charlie's Irish Pub in Stillwater from 12 to 3 pm
- The Inland Seas at Hayes' Public House in Buffalo from 6 to 9 pm
- Irish! At the St. Paul Hotel with Four Pints Shy and Katie McMahon (dinner and show)
- Irish Diplomacy at Sociable Cider Werks in Minneapolis from 2 pm
- Irish Diplomacy at No. 12 Cider in Minneapolis from 6 pm
- The Jolly Groggers at Charlie's Irish Pub in Stillwater from 3 to 7 pm
- Legacy at the Omni Winery & Taproom in Rosemount from 4 to 7 pm
- The Tim Malloys at Kip's Irish Pub in St. Louis Park from 7 pm
- Two Broke Blokes at the Dubliner in St. Paul from 8 pm
- The Wild Colonial Bhoys at the Belle Plaine Vets' Club in Belle Plaine from 2:30 to 4:30 pm
- The Wild Colonial Bhoys at Morrissey's Irish Pub in Minneapolis from 9:30 pm

Sunday, March 19

- The Inland Seas at Finnegan's Tap Room in Minneapolis from 4 to 6 pm
- Aoife Scott in Concert at the Celtic Junction Arts Center



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

A Special Thank You to our Sponsors for 2023!

if you are looking for something unique, come visit St. Paul's only Irish owned & operated store at 1124 Grand Avenue. We are in a charming converted 1920 home, just five houses west of Lexington Avenue, on the south side of the street.
Parking in the back.
Irish on Grand sells a huge collection of Celtic and Irish jewelry, Belleek China, Irish Crystal, Mullingar Pewter, Music, Clothing, Groceries and many more gift items.



irish
on GRAND

1124 GRAND AVENUE
ST. PAUL • 651-222-5151

WWW.IRISHONGRAND.COM



Get Her Hired

SCROLL-STOPPING RESUMES

for women who don't have time to fool around with DIY

Kate Wade, MA

www.getherhired.com



The Gaelic Corner- By Will Kenny

I grew up in Pennsylvania, a place where we certainly had four full seasons. But the weather was, of course, not as extreme as it is in Minnesota.

And one of the first things to learn coming into this state is that wind matters. At its mildest, a change in the weather, perhaps a front moving in. At its most extreme, the summer brings tornadic and downburst winds that can blow your house away.

And then there's wind in the winter. Every Minnesotan knows about *gaothfhuarú*, or "wind-colding," that is, "wind chill." And on those windy winter days the chill can even reach us inside if we have a *doras gaoithe*, a "windy door," that lets in a draft.

Gaoth is the Irish word for "wind" and it is widely pronounced "GWEE." Indeed, the name of the northern Donegal town of Gaoth Dobhair, a strong Gaeltacht area, is rendered as Gweedore in English. (But this *gaoth* means "estuary" and *Dobhair* refers to a nearby river.)

As in English, winds are described by the direction they are coming from. A "west wind," *gaoth aniar*, blows from west to east. But a "northwest wind" is a *gaoth aniar aduaidh*. That translates as a "westnorth wind" rather than "northwest". In Irish, when we name those points on the corners of the compass, the east-west direction comes first.

I don't know if northwest (or westnorth) winds are rare in Ireland, but "northwest" figures in an interesting and common idiom in Irish. When we say something "comes out of the northwest," *Tháinig sé aniar aduaidh*, we mean it came "out of the blue," it was a total surprise. For example, when Nicola Sturgeon announced that she was stepping down as First Minister of Scotland last month, it took everyone by surprise and this *aniar aduaidh* expression showed up quite a bit in the Irish language media.

Many wind-related expressions are very similar in English and Irish. In Irish we can "take the wind out of someone's sails," *an ghaoth a bhaint as seolta duine*, just as in English. And we can "go like the wind" in English, which is translated quite literally in the Irish expression *imeacht ar nós na gaoithe*, more or less "going with the style of the wind."

You might be a bit uncomfortable (or so might the person sitting next to you) if you have *gaoth i ngoile*, "wind in your stomach,"



or "flatulence." That can lead to *gaoth a bhriseadh*, quite literally "breaking wind."

As you might expect, there are also wind idioms that don't have English equivalents. For instance, to be *ar bharr na gaoithe*, "on top of the wind," is to be frivolous or flighty, perhaps too fond of enjoyment. *Imeacht le gaoth*, "to go with the wind," has different meanings depending on the context. Applied to a person, it suggests a drifter, someone who wanders aimlessly. Applied to words of advice, it suggests the advice went unheeded. And in reference to money, it indicates that money was squandered.

And using a different verb to express "go" in "go with the wind," *dul le gaoth*, can mean "to go stark, raving mad."

As you know, not all wind is created by Mother Nature. Some individuals produce quite a bit of wind once they get talking. These people are known as *lucht gaoithe móire*, the "big wind crowd," or in English: "windbags"! Arguing with such people can be like *gairm in aghaidh gaoithe*, "a call against the wind," which is a "waste of breath." When dealing with these people, you may find that "Their promises are merely wind," *níl ina chuid gealltanais ach gaoth mhór*.

A perceptive person doesn't need to be hit over the head to get the point. We say, *Ní raibh uaithi ach gaoth an fhocail*, "She only needed wind of the word," that is, "She only needed the slightest hint" to get what we were saying.

Speaking of perceptive, you might encounter a "windbag" at the pub who is boastful or argumentative. And you may realize what's behind his behavior when you notice that *Níl é boladh na gaoithe atá uaidh*. This means "It is not the smell of the wind that I get from him," suggesting that the scent of alcohol is strong.

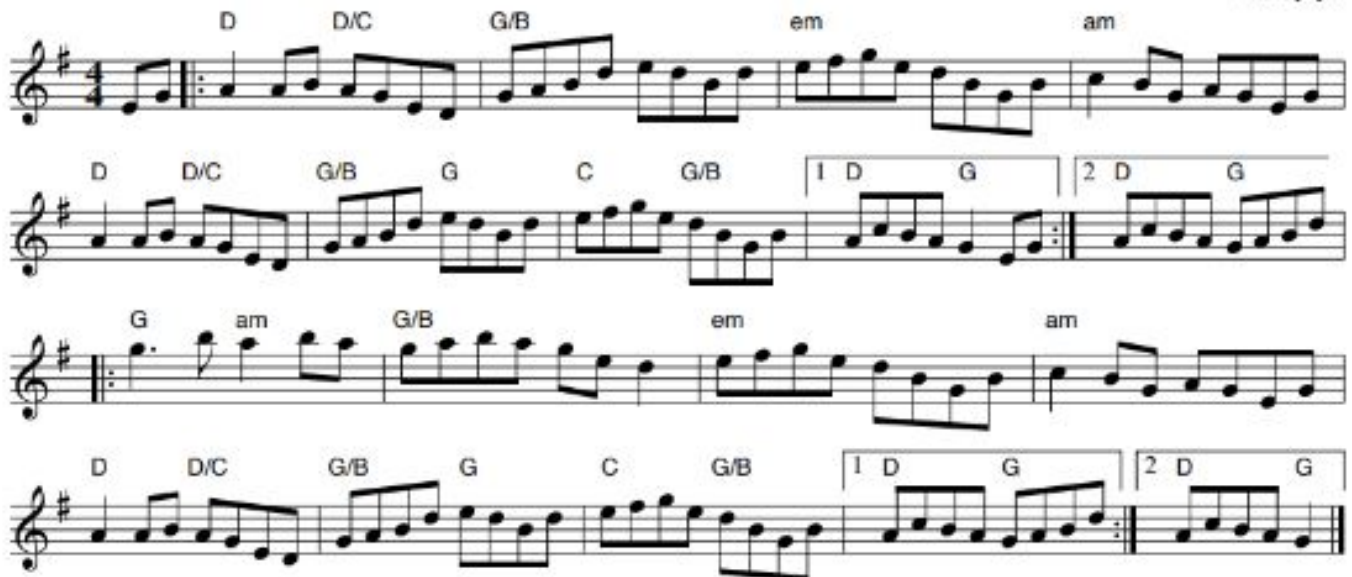
While we at Gaeltacht Minnesota understand that *Téann focal le gaoth*, "words are just wind," we find words fascinating, especially Irish ones. Visit us at www.gaelminn.org.

Is olc an ghaoth nach séideann do dhuine éigin
"It's an ill wind that blows nobody good"

TUNE OF THE MONTH

Fitzgerald's

hornpipe



The musical score for 'Fitzgerald's' is written in 4/4 time and G major. It consists of four staves of music. The first staff begins with a double bar line and repeat sign. The second staff includes first and second endings. The third staff begins with a repeat sign. The fourth staff also includes first and second endings. Chord symbols are placed above the notes: D, D/C, G/B, em, am, G, C, and G/B.

This hornpipe was taught to several students by CIM instructor Seán Gavin. There is a particularly haunting version of it on Martin Hayes' album with Dennis Cahill, *Live from Seattle*. It can be found paired with *Mrs. Galvin's*, a tune recorded by 2014 Minnesota Irish Musicians Weekend guest artist Catherine McEvoy, in the 2021 CIM common tunes collection.

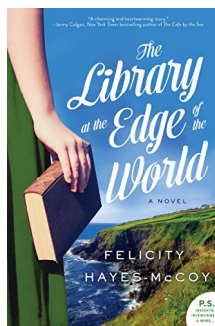
Respectfully submitted by Rosa Wells on behalf of the Center for Irish Music (CIM), a traditional Irish music school based in St. Paul, located inside the Celtic Junction Arts Center. We publish a tune each month with dots (sheet music), suggested chords and some basic background information including how CIM is connected to the tune. To hear a recording of the tunes or to print sheet music, go to the archive under 'resources' on the Center for Irish Music website: www.centerforirishmusic.org



836 Prior Ave North, St. Paul MN 55104

On Leabhragan (The Bookcase)

The Library at the Edge of the World— Felicity Hayes-McCoy — *Harper Perennial 2016*



Hanna Casey, smarting from a failed marriage and the loss of her privileged life in London, moves back to her hometown on the West coast of Ireland with her sulky teenage daughter, no job, and what she hopes is only a temporary billet in her interfering, bossy mum's house. Feeling a bit like a rebellious teenager herself, Hanna finds a job as librarian in the Lissbeg Library on the peninsula of Finfarran (a fictitious place greatly resembling the Dingle Peninsula, where the author lives.) Prickly in temperament but motivated to make a new life, Hanna is determined to breathe new energy into the library, expanding it from a moribund book depository into a community center and beating heart of Lissbeg. She also begins restoring a ramshackle cottage left to her by her great aunt and soon finds the builder, Fury O'Shea, has his own ideas about how to renovate the old pile. Her battles with her mother, her daughter, and builder Fury are soon augmented by a new problem: the county council has a plan to consolidate the library system. "Consolidate", as in close the Lissbeg Library Hanna has fought so hard to resuscitate. But all is not lost: aided by a canny old nun, Fury, the local mum's group, and the farmers and shopkeepers in the area, Hanna takes on the town council and local planning board to try and save the community's only library within miles. Does the unlikely band of crusaders succeed? Does Hanna ever get to move into her cottage and escape her pushy mum and make a new life for herself? You'll have to read this book, the first in the Finfarran series of six, to see how our plucky heroine fares. After that, read the next one in the series, and the next...bet you can't read just one! If you love books, the west of Ireland, quirky characters and a determined heroine, this one's for you. I found myself laughing at the dialogue and Kerry ways, it rang so true.

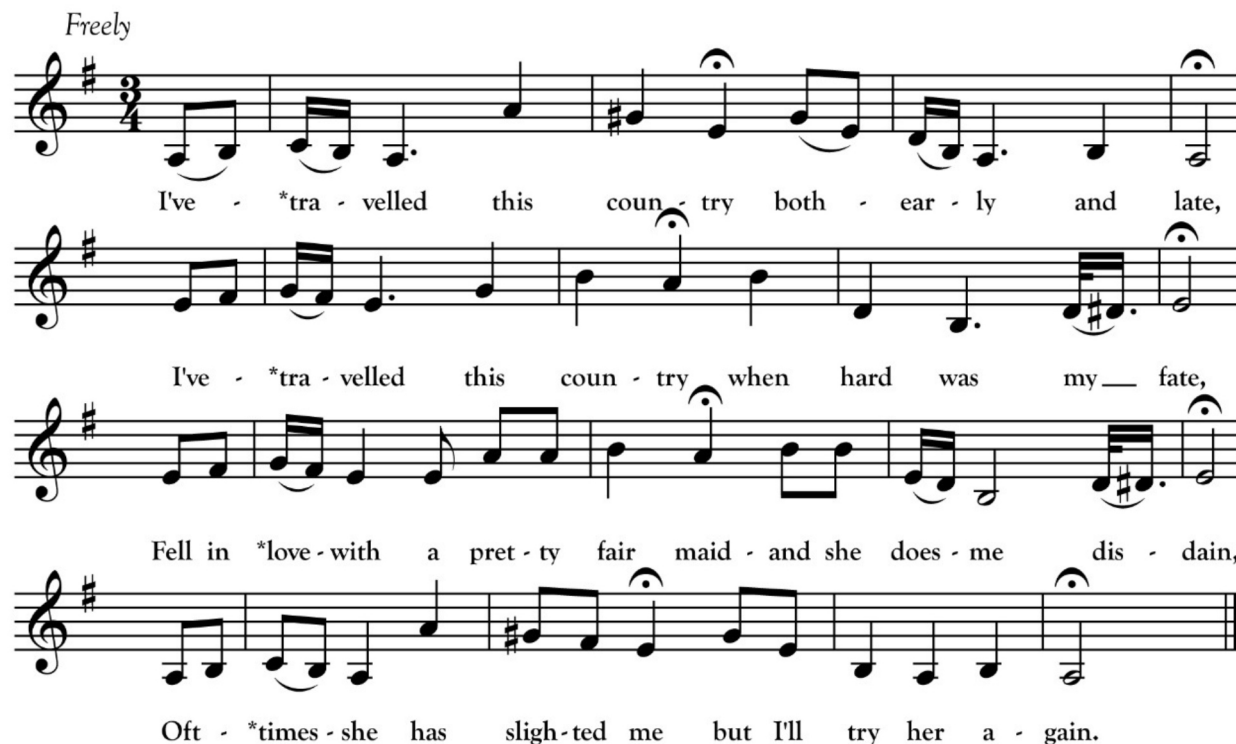
Sherry Ladig is a Saint Paul based trad musician and former reviewer for the Hungry Mind Bookstore newsletter, Fodder. She welcomes ideas for books of Irish, Irish-American and local interest to review, or----write a review yourself! Sherry can be reached at ladig-dunquin@msn.com. Happy March reading!

Northwoods Songs: Irish Songs from Lumberjacks and Great Lakes Sailors

By Brian Miller

Farewell to Nancy

Freely



I've - *tra - velled this coun - try both - ear - ly and late,
I've - *tra - velled this coun - try when hard was my — fate,
Fell in *love - with a pret - ty fair maid - and she does - me dis - dain,
Oft - *times - she has sligh - ted me but I'll try her a - gain.

**my source singer for this transcription, Carrie Grover, varies her pitch selection on the asterisk-marked notes throughout her beautiful performance. Consult the online recording to get a feel for this and other aspects of her singing. A transcription can't do it justice!*

I've travelled this country both early and late,
I've travelled this country when hard was my fate,
Fell in love with a pretty fair maid, but she does me disdain,
Oft times she has slighted me, but I'll try her again.

Oh, your parents are rich, love, and you hard to please,
I would have you take pity on your heart-broken slave,
I would have you leave your father and your mother also,
And through this wide world with your darling boy go.

“Oh, Johnnie, dear Johnnie, such advice will not do,
For leave my own country and to go along with you,
My friends and old sweethearts they would mourn my sad
fate,
If I'd leave my own country and go follow a rake.”

Now my love she won't have me, and away I must go,
To the wide spreading ocean where the salt breeze does blow,
To seek a companion, it is all my design,
Fare you well, dearest Nancy, must I leave you behind?

Fare you well, dearest Nancy, and merry may you be,
I will always think of you wherever you be,
But since you've proved unloyal to the one that's so true,
May the wide spreading ocean separate I and you.



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

We return to the wonderful repertoire of New Brunswick/Maine singer Carrie Grover this month for a song you can hear online via the Carrie Grover Project website. Grover's singing is full of character and nuance and is definitely worth hearing. As I say above, the recording does a far better job of conveying her style than anything I can transcribe (or describe!) here.

Grover's "Farewell to Nancy" contains some "floating" lines in the first verse that turn up in versions of other songs including "Green Grows the Laurel" and the Scottish Bothy ballad "Airlin's Fine Braes." Steve Roud classifies "Farewell to Nancy" along with a song called "Pretty Susie" that was sung in parts of the southern US. A version of "Pretty Susie" collected by Max Hunter in Arkansas (see the online Max Hunter collection) does share many words with Grover's song.

It is Carrie Grover's striking melody that I find most attractive here. I love the big leaps and interesting pitch variances in her performance.

Northwoods Songs features a new song each month pulled from my research into old songs collected in the pine woods region that stretches from New Brunswick west through northern Minnesota. In the 1800s, a vibrant culture of singing and song-making developed in lumber camp bunkhouses and on Great Lakes ships. The repertoire and singing style were greatly influenced by Irish folk repertoire and singing styles. Many singers in the region had Irish background themselves.

Each installment of Northwoods Songs is also published online at www.evergreentrad.com. My hope is that others will learn some of these songs and make them their own as I have. -Brian Miller



Smidiríní*

(*Irish for 'Bits and Pieces')

by Copper Shannon

Slán go fóill – bye for now to our good friend **Mark Dietzsch**. Mark is returning to his native Australia in March, after 29 years here in Minnesota. In that time, he has been a great supporter of Irish dance, including working with Brenda Buckley and *Scoil na dTri* and Eileen Dahill and *St. Paul Irish Dancers* as well serving as President of the *Minnesota Feis*. Mark is generously sharing his collection of photographs and videos available through his Shutterfly account at <https://dietzsch.shutterfly.com/irishdance?fbclid=IwAR0OquDKoYnzeFyjmWREPstNuCk5FX75C398fGsXpgPWuTkmYfWO3VJunwc>. Friends are encouraged to copy their favorites before the site is closed on March 27. Best wishes to Mark on his next chapter.

Comhghairdeas léi (Congratulations) and Best Wishes! to **Emily Wolff** and everyone at the **Mactír Academy of Irish Dance**, celebrating their 10th Anniversary this Spring.

Heartfelt condolences to the family and friends of **Beth Mullinax** who recently passed away. Beth was considered the heart and soul of the Irish Genealogical Society International (IGSI), was a part of the small group of people who founded the organization and served for many years in leadership roles including as President of IGSI. Beth was honored with the Curtin-Conway Award by Irish Fair of Minnesota and was a regular as a presenter and resource on genealogy at Irish Fair. *Beannacht Dé ar a hanam. (God's blessings on her soul.)*

The Center for Irish Music – Come check us out at
The Celtic Junction Arts Center
836 Prior Avenue, St Paul MN

Please check the website for information on our full range of instruction in traditional Irish music, language, culture and fun.

For class schedule and other information call or email
651-815-0083 admin@centerforirishmusic.org

Or visit our website
www.centerforirishmusic.org

Celtic Junction Classes

[Ogham as a Reflective Tool](#)

4 Zoom sessions: Thursdays. 8:00-9:15 pm. March 2-23, 2023. \$100

[Carl Jung and the Irish Writer](#)

4 Zoom sessions. Thursdays. 8 -9:15 pm. March 2-23. \$100

[The Extraordinary Madame Blavatsky](#)

4 Zoom sessions. Tuesdays. 2 pm -3:15 pm. March 7-28. \$100

[Irish Cooking: Seafood & Seaweed Chowder](#)

1 Zoom session: Wednesday. 6:30-7:45 pm. March 8, 2023. \$25

[Irish Cooking: Shepherd's Pie with Lamb and Champ](#)

1 Zoom session: Wednesday. 6:30-7:45 pm. March 15, 2023. \$25

Celtic Junction Arts Center has rolling admissions! Browse Irish language, history and literature, and creative arts classes at celticjunction.org/classes/

Celtic Junction Events

[Kickin' It Irish: 10th Anniversary Production](#) - 11 Shows between March 4-17. \$25-\$30. *Youth 18 and under are free with youth ticket reservations.*

Experience the magic of Ireland with *Kickin' it Irish*, a thrilling music and dance production marking its 10-year anniversary. Featuring the choreography of original *Riverdance* cast member Cormac Ó Sé, the show is a celebration of Ireland's rich cultural heritage, showcasing the best in Irish music, dance, and song. With 11 performances taking place at the Celtic Junction Arts Center between March 4 -17, you can celebrate St. Patrick's Day by taking in the artistry and energy of some of Minnesota's finest performers.

[Aoife Scott in Concert](#)- March 19 @ 7:00 pm - 9:00 pm. \$25/\$30. *Youth 18 and receive free admission.*

Award-winning folk singer Aoife Scott is a songwriter based in Dublin, Ireland. Born into the legendary Black Family, Aoife is steadily rising to the top of the traditional and folk music scene. Her music has a broad creative scope but is largely influenced by her own roots in folk and traditional Irish music. She is *ASLR Celtic Music Awards Female Vocalist of the Year 2020* and she also received *ASLR Celtic Music Awards Female Vocal Album of the Year 2021* for her second album, "HomeBird"!

[Book Discussion: "Constance Markievicz: Irish Revolutionary"](#)- March 30 @ 6:30 pm - 7:45 pm. *Free.*

Join Dr. Kevin Byrne and Dr. Steven Griffith for a free, two-night discussion of Anne Haverly's, **Constance Markievicz: Irish Revolutionary** (2016). Constance Gore-Booth was born into the privileged world of a wealthy Protestant landowning family in County Sligo, Ireland in 1868. Artist, author, actress, poet, she married Casimir Dunin Markievicz, a Polish count, in 1900. Countess Constance Markievicz became an important voice in the Irish Republican movement, was second in command in St. Stephen's Green during the Easter Rising, was the first woman elected to the British Parliament, took the anti-Treaty side during the Irish Civil War, and was the first woman to hold a government cabinet position.



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Irish Dance Learning Opportunities

Lóma mór Irish Dance Club 2022/2023 Sean nós classes

www.Loma-mor.org

We meet one Sunday per month. Classes are 2 hours long. During the first hour, we cover steps and skills, including instructor-led beginner steps, step reviews, and advanced steps. During the second hour we have open dance and social time - trading steps, practicing session skills, and perhaps some set dancing. Fee is based on the percentage of class attended (1 hour or both) and ability to pay. Suggested payment is \$15 per hour, for those who are able. Prospective members are welcome to attend a class or two without payment to “check us out”.

Musicians who like to play for dancing are welcome to join us for the second hour of the class.

Class Dates and Times

Next class: March 5th - 11am - 1 pm

April 2nd – 3-5 pm
May- TBD

Location:

Celtic Junction Arts Center
836 Prior Ave.
St. Paul, MN 55104

Saint Patrick's Day 

Dance

Twin Cities Céilí Band
Dances taught and called by Paul, Justin, and Alex
Traditional Folk Dances of Ireland



Friday
March 17, 2023
7 to 10 PM

\$10 \$5 for ages 17 & under and 60 & up
Children ages 5 and under, free

Cash or check at the door, or use Venmo: @Paul-McCluskey-11

Olivet
Congregational Church
1850 Iglehart Avenue, Saint Paul

Near Fairview and Marshall Avenues Alcohol-free, family-friendly dance hall

Proceeds support local traditional Irish music & dancing



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Laura MacKenzie Events

The Magic of Celtic Music - Free and open to all.
March 6 @ 6:30 pm. Owatonna Public Library, Owatonna, MN

MacKenzie presents her popular program of music from a variety of Celtic traditions.

The Irish Piper - Free and open to all.
March 11 @ 10 am. Hokah Public Library, Hokah, MN
March 16 @ 4 pm. Lake City Public Library, Lake City, MN

Laura presents her program "The Irish Piper", a music-filled re-telling of the pied piper story.

The Outlander Series and Traditional Scottish Music - Free and open to all.
March 2 @ 6 pm. Buckham Memorial Library, Faribault, MN
March 11 @ 1 pm. Preston Public Library, Preston, MN
March 16 @ 6:30 pm. Lake City Public Library, Lake City, MN

MacKenzie's presentation on traditional Scottish music from the Outlander novels and the Outlander television series, complete with live music. You'll hear some favorites, and enjoy some surprises too.

Celtic Festival - Free and open to all.
March 18 @ 10 am to 2 pm. Hjemkomst Center, Moorhead, MN
Sponsored by the City of Moorhead, this annual festival features Celtic music from a number of different traditions. MacKenzie will be doing a workshop and performing twice as well.

The Frothy Band at Imminent- Free and open to all.
March 25 @ 6 pm to 9 pm. Imminent Brewery, Northfield, MN

The Frothy Band returns to Imminent Brewery in Northfield. A wonderful gathering place in this sweet town. There is usually a food truck on hand.

MacKenzie & Bissonnette @ The 318 - \$15
March 30 @ 8 pm to 10 pm. 318 Cafe, Excelsior, MN
MacKenzie & Bissonnette return to the 318, just about the best listening room in the Twin Cities metro. Tickets/Reservations available at the 318 website: <https://www.three-eighteen.com>.
Our December show at 318 was a full house, so reserve early!
The food is excellent - come early for dinner.



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Irish Arts Minnesota's St. Patrick's Day Irish Celebration March 17, 2023

MAIN STAGE:

- 10:00 ~ The Inland Seas
- 10:40 ~ Rince na Chroí
- 11:30 ~ Brian Boru Irish Pipe Band
- 11:45 ~ Locklin Road
- 12:35 ~ Mactír Academy of Irish Dance
- 1:20 ~ Eilís Academy of Irish Dance
- 2:10 ~ Corda Mór Irish Dance
- 3:00 ~ *Blending Irish and Brazilian Music-*
a Cross-Cultural Presentation from David and
Suzanne Rhees and Tim O'Keefe
- 3:40 ~ The McNordiques
- 4:30 ~ Knocknagow Irish Dancers

WEYERHAEUSER STAGE:

- 10:00 ~ Onórach Mulhern Geraghty School
of Irish Dance (OMG)
- 10:45 ~ Center for Irish Music Ensemble
- 11:25 ~ Rince na Gréine Irish Dance
- 12:10 ~ The Hounds of Finn Duo
- 12:55 ~ Green Fire Irish Dancers
- 1:40 ~ Purgatory Creek
- 2:20 ~ Mooncoin Ceili Dancers
- 3:00 ~ Irish Diplomacy
- 3:45 ~ Hudson Irish Dance Academy
- 4:30 ~ O'Neill School of Irish Dance

TEA ROOM STAGE:

- 10:30 ~ Legacy
- 11:25 ~ Sona
- 12:20 ~ Dunquin
- 1:15 ~ Rúpálaí
- 2:10 ~ Dòrain
- 3:05 ~ Bill Conlan and Kia Cashman
- 4:00 ~ Center for Irish Music Ensemble

CHILDRENS STAGE:

- 10:15 ~ Instrument Petting Zoo – a chance to try some
Irish traditional instruments with Mattie Ernst and
Iain Dove McAfee
- 10:55 ~ Songs and Stories for Little Ones with Alisa
Mee from the Center for Irish Music
- 11:40 ~ Parent and Kid Ceili Dance Party with the
Mooncoin Ceili Dancers

SEMINAR ROOM:

- 12:20 ~ *Celtic Poetry: Hope Springs Eternal* An
Interactive Reading Experience featuring original,
classic and contemporary pieces written by Celtic
women. Performed by actor/writer Sarah Kiani and
friends presented in a warm, collective, creative
shared space.
- 1:00 ~ *Ship Happens: Irish Seafaring Songs* –
background on the language and traditions of
seafaring as reflected in the songs of the sea –
presented by Legacy
- 2:00 ~ *The 99 44/100% (Sorta) True Tale of the Life
of St. Patrick* – presented by Out of the Mist Celtic
Theatre
- 3:00 ~ *Toasts and Roasts in Irish Gaelic* – presented
by Gaeltacht Minnesota



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Day of Irish Dance Entertainment Schedule March 19, 2023

MAIN STAGE:

- 11:00 ~ Rince na Chroí
- 11:50 ~ O'Shea Irish Dance
- 12:35 ~ Decade of Dance Awards Presentation
- 12:50 ~ Mactír Academy of Irish Dance
- 1:40 ~ Onórach Mulhern Geraghty School of Irish Dance (OMG)
- 2:25 ~ Decade of Dance Awards Presentation
- 2:40 ~ O'Neill School of Irish Dance
- 3:30 ~ Hudson Irish Dance Academy
- 4:20 ~ Rince na Gréine Irish Dance

F. K. WEYERHAEUSER AUDITORIUM:

- 11:00 ~ *The 99 44/100% (Sorta) True Tale of the Life of St. Patrick*
– presented by Out of the Mist Celtic Theatre
- 12:00 ~ Ardaigh Suas Academy of Irish Dance (ASA)
- 12:35 ~ Eilís Academy of Irish Dance
- 1:30 ~ Shamrock School of Irish Step Dance
- 2:25 ~ *Rinceoirí Fásta Ag Fás Fós* - Grown Dancers Growing Still
- a showcase of adult dancers from Mactír Academy, O'Shea Irish Dance and Rince na Chroí
- 3:05 ~ Green Fire Irish Dancers
- 4:00 ~ North Star School of Irish Dance

TEA ROOM:

- 11:15 ~ Lake Effect
- 12:10 ~ Hannah Flowers, Harpist
- 1:05 ~ The Giggin's Siles
- 2:00 ~ Center for Irish Music Ensemble
- 2:55 ~ Connemara Patch
- 3:50 ~ Center for Irish Music Ensemble

SEMINAR ROOM:

- 1:00 ~ *The Teenager Who Saved Irish music: the work of Edward Bunting* – presented by Chad McAnally – the story of the 17-year-old collector and musician Edward Bunting (1770-1840) saved centuries of Irish traditional music from oblivion - near single handedly.
- 2:00 ~ *The 50th Anniversary of Minnesota's Children's Program of Northern Ireland* – presented by Jane Kennedy – the story of the program designed to remove youngsters for part of the summer from the tense environment created by battling Protestants and Roman Catholics, to give the children an opportunity to see Protestants and Catholics living peacefully together in the Midwest.
- 3:00 ~ *Paddy's Trip to Rio: Exploring Irish/Brazilian Musical Connections* – presented by Dave and Suzanne Rhees - the story of our exploration of Brazilian music from the point of view of Irish traditional musicians. Both Irish and Brazilian music have their roots in European music but are hybrids of many ethnic, racial, and national strands. We will compare and contrast the two and discuss how we blend them into our St. Patrick's Day performance.



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Rince Na Chroi Summer Dance Camp- Early Bird pricing ends March 31st!

Registration for summer dance camp 2023 with the Rince na Chroi Irish Dancers is **NOW OPEN!**
The earlier you register, the more you can save!

<https://rincenachroi.com/summer-dance-camp/>





Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

IAM Members and Donors

Members are reminded that IAM membership is renewable annually. If you haven't renewed for 2023, please do that today!

Irish Arts Minnesota wishes to thank these new members for their support:

Stu Janis
Mark Richardson

New and renewing supporting members will receive the following:

- A one-year (January to December 2023) subscription to the IAM's monthly email.
- Priority detailed listing for bands, organizations, pubs and businesses in our popular on-line Community Resources Directory, used by people who are seeking local Irish musicians, bands, dancers and entertainers for performances, ethnic festivals, and other events.
- Public recognition in a section of future IAM newsletters and in related posts to the IAM web site and Facebook page.

Looking for the IAM Community Calendar?

The IAM Community Calendar is your go-to place to find out what's happening in Irish music, dance, literature and cultural events in the Twin Cities and beyond.

Find it at <https://irishartsmn.org/events/>.

The calendar on our website is updated often – and is “searchable” for your favorite artist, venue or type of event. Check it out – and return often!

Questions? Comments? Contact Us!

Info@irishartsmn.org
www.irishartsmn.org



Irish Arts Minnesota

March
2023
Márta

41st Year, Issue No. 3

Newsletter Submissions

We welcome our readers to submit articles of interest, news, and notices of events to be published in the newsletter. The deadline is the 18th of the preceding month.

Send to: Editor@irishartsmn.org

IAM Board

President	Amber Ladany
Vice President	Jan Casey
Treasurer	Maureen Engelhardt
Secretary	Cindy Ladany
Newsletter Editor	Bridget Dinter
Board Member	Michele Berg
Board Member	Eileen Dahill
Board Member	Laurelie MacKenzie

Questions? Comments? Contact Us!

Info@irishartsmn.org

Ceílí CORNER By **Bhloscaidh O'Keane**
Check www.lomamor.org for all up-to-date Irish folk dancing information.



IAM Membership

Demonstrate your support of live Irish music, dance and cultural activities by becoming a member of Irish Arts Minnesota. Become a supporting member by making a financial contribution. Member bands, businesses and organizations receive priority listing in the IAM Community Resources List.

All IAM members receive the newsletter by e-mail.

Name: _____	Date: _____
Address: _____	How did you hear about us? _____
Membership Type (circle one) Individual \$20 _____ Family \$25 _____ by US Mail \$35 _____ Band/Organization/Business \$25 _____ Name _____ (Name of Band/Organization/Business)	
Interests (circle all that apply) <div style="display: flex; justify-content: space-around; text-align: center;"> Music Dance Theatre Language Volunteer </div>	
E-mail Address: _____ Phone Number: _____ Your monthly newsletter is delivered electronically via e-mail. Please advise us at Info@irishartsmn.org if your e-mail address changes.	
Tear out the above form and send it with a check made out to "IAM" to: The IAM Membership Coordinator c/o Jan Casey 400 Macalester St. St. Paul, MN 55105 Or visit the IAM website (www.irishartsmn.org) to pay electronically.	